** **

|  |  |
| --- | --- |
| **Oktoberfest 2021****Setlist**1. Einigkeit und Recht und Freiheit
2. The star spangled banner
3. Trink trink Brüderlein trink
4. Sofka Böhm. Polka
5. Auf großer Fahrt
6. Medley / Geh‘n ma rüber …
7. Loreley
8. Kornblumenblau
9. Mein Vater war ein Wandersmann
10. Edelweiß
11. Ein Prosit
12. La Bostella
13. Berliner Luft
14. In München steht ein Hofbräuhaus
15. Deutschmeister Regimentsmarsch
16. Wir kommen alle in den Himmel
17. Rosamunde
18. Du kannst nicht treu sein
19. Geburtstagsmarsch
20. Wer soll das bezahlen
21. Sweet Caroline
22. Liechtensteiner Polka
23. Vogeltanz / Chicken Dance
24. Oh when the saints
 | **Einigkeit und Recht und Freiheit**Einigkeit und Recht und Freiheitfür das deutsche Vaterland!Danach lasst uns alle streben,brüderlich mit Herz und Hand!Einigkeit und Recht und Freiheitsind des Glückes Unterpfand:Blüh im Glanze dieses Glückes,blühe, deutsches Vaterland!Blüh im Glanze dieses Glückes,blühe, deutsches Vaterland!**The Star Spangled-Banner**Say, can you seeBy the dawn’s early lightWhat so proudly we hailedAt the twilight’s last gleaming?Whose broad stripes and bright starsThrough the perilous fightO’er the ramparts we watched,Were so gallantly, yeah, streaming?And the rockets’ red glareThe bombs bursting in airGave proof through the nightThat our flag was still thereO say, does that star-spangled banner yet waveO’er the land of the free and the home of the brave |
|  |  |
| **Trink, trink, Brüderlein trink**Trink, trink, Brüderlein trinkLaß doch die Sorgen zu Haus!Trink, trink, Brüderlein trinkZieh doch die Stirn nicht so kraus!Meide den Kummer und meide den SchmerzDann ist das Leben ein Scherz!Meide den Kummer und meide den SchmerzDann ist das Leben ein Scherz! | **Drink, drink, goodfellow drink**Drink, drink, goodfellow drink,Leave all your worries at homeDrink, drink, goodfellow drink,Leave all your worries at homeForget all your worries, forget all your pastThen life will just be a blast.Forget all your worries, forget all your pastThen life will just be a blast. |
| **Geh’n wir mal rüber**Geh’n wir mal rüber, geh’n wir mal rüber,geh’n wir mal rüber zum Schmied seiner Frau.Der Schmied, der hat zwei Töchterlein,die wollen so gerne verheiratet sein!Geh’n wir mal rüber, geh’n wir mal rüber,geh’n wir mal rüber zum Schmied! | **Let's go over there**Let's go over, let's go overlet's go over to his wife's blacksmith.The blacksmith has two daughtersthey want to be married so much!Let's go over, let's go overlet's go over to the blacksmith! |
| **Z’nchst hat mir mei Dirndl** Z’nchst hat mir mei DirndlA Brieferl zuag’schrieb’n,Warum i denn bei der NachtGar nimma kimm,A Briaferln hat’s g’schrieb’n,Daß i gar nimma kimm.Holla rirara. | **First my girlfriend** First my girlfriendWrote me a letter,Why I would at nightNot come anymore,A letter she wrote,That I not come anymore.Holla rirara. |
| **Mein Hut, der hat drei Ecken**Mein Hut, der hat drei EckenDrei Ecken hat mein HutUnd hätt’ er nicht drei EckenDann wär’ er nicht mein Hut | **My hat has three edges**My hat has three edgesThree edges has my hatAnd if he didn't have three edgesThen it wouldn't be my hat |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **O du lieber Augustin**O du lieber Augustin, Augustin, Augustin,o du lieber Augustin, alles ist hin.Geld ist weg, Mäd’l ist weg, alles weg, alles weg.O du lieber Augustin, alles ist hin. | **O my dear Augustin**Oh my dear Augustin, Augustin, Augustin,oh my dear Augustin, everything's gone.The money is gone, the girl is gone, everything's gone, everything's gone.Oh my dear Augustin, everything's gone. |
| **Loreley**Loreley ley leyUnter dir da fließt der RheinWie ein blaues BandDurch das weite schöne Land.Loreley ley leyDu sitzt dort im SonnenscheinUnd du kämmst dein goldenes Haar.Loreley ley leySchiffe zieh’n an dir vorbeiUnd wer dich dort siehtWird verzaubert durch dein Lied.Loreley ley ley Viele kehrten nicht mehr heimAber lang lang lang ist’s her. | **Loreley**Loreley ley leyThe Rhine is flowing beneath youLike a blue ribbonAcross the wide beautiful countryLoreley ley leyYou're sitting there in the sunshineCombing your golden hairLoreley ley leyShips are moving past youAnd those who spot you thereAre enchanted by your songLoreley ley leyMany didn't make it homeBut that was a long long long time ago |
| **Kornblumenblau** KornblumenblauIst der Himmel am herrlichen Rheine,KornblumenblauSind die Augen der Frauen beim Weine.Darum trinkt Rheinwein, Männer seid schlau,Dann seid am Ende auch ihr kornblumenblau. | **Kornblumenblau** Blue like a cornflowerIs the sky by the wonderful river RhineBlue like a cornflowerAre the eyes of the women drinking wineSo guys, be clever, drink Rhine wineAnd you're gonna end up being blue like a cornflower, too |

|  |  |
| --- | --- |
| **Happy Wanderer**Mein Vater war ein Wandersmann. Und mir steckt’s auch im BlutD’rum wand’re vor so lang ich kann, Und schwenke meinen HutValeri Valera. Valeri Valera ha ha ha ha ha haValeri Valera. Und schwenke meinen Hut | **Happy Wanderer**My father was a wayfarerAnd it's in my blood tooSo I wander happily as long as I canAnd pivot my hatValeri, valera,Valeri, valera ha ha ha ha ha,Valeri, valera,And pivot my hat |
| **Edelweiss**Edelweiss, EdelweissJeden Morgen grüßt du michKlein und weiß, rein und hellDu wirkst erfreut, mir zu begegnenBlüte des Schnees Mögest du blühen und wachsenBlühen und wachsen für immer...Edelweiß...Edelweiß...Segne mein Heimatland für immer. | **Edelweiss**Edelweiss, EdelweissEvery morning you greet meSmall and white clean and brightYou look happy to meet meBlossom of snow May you bloom and growBloom and grow foreverEdelweiss, EdelweissBless my homeland forever. |
| **Ein Prosit**Ein Prosit, ein PrositDer GemütlichkeitEin Prosit, ein PrositDer Gemütlichkeit | **Ein Prosit**A toast, A toast to fellowship!A toast, A toast to fellowship! |
| **Berliner Luft**Jaja, jaja, jajajaja,das ist die Berliner Luft, Luft, Luft,so mit ihrem holden Duft, Duft, Duft,wo nur selten was verpufft, pufft, pufft,in die Luft, Luft, Luft,dieser Duft, Duft, Duft. | **Berliner Air**Yes, yesyes,That's the famous Berlin air (air,air)With its sweet scent (scent, scent)Where things seldom fizzleIn this sweet scent (scent scent)Of this air (air air) |

|  |  |
| --- | --- |
| **In München steht ein Hofbräuhaus**In München steht ein Hofbräuhaus:Eins, zwei, g’suffa!Da läuft so manches Fäßchen aus:Eins, zwei, g’suffa!Da hat so mancher brave Mann:Eins, zwei, g’suffa!Gezeigt was er so vertragen kannSchon früh am Morgen fing er anUnd spät am Abend kam er herausSo schön ist’s im Hofbräuhaus. | **In Munich there stands a Hofbräuhaus**In Munich there stands a Hofbräuhaus:One, two, chug it!So many barrels, they go dry:One, two, chug it!As they have for many a good man:One, two, chug it!He has shown what he can takeHe started early in the morningAnd he came out late in the eveningIt's so splendid in the Hofbräuhaus, |
| **Wir kommen alle, alle, alle in den Himmel**Wir kommen alle, alle, alle in den HimmelWeil wir so brav sind, weil wir so brav sindDas sieht selbst der Petrus einEr sagt: “Ich lass’ gern euch rein”Ihr ward auf Erden schon die reinsten Engelein | **We all will go to heaven**We all, all, will go to heavenBecause we're so good (2x)Even Petrus realizes thisHe says: "I love to let you in,You already have been true Angels on earth!" |
| **Rosamunde** Rosamunde, schenk mir dein Herz und sag jaRosamunde, frag doch nicht erst die MamaRosamunde, glaub mir auch ich bin dir treuDenn zur Stunde, Rosamunde, ist mein Herz grade noch frei. | **Rosamunde (Beer Barrel)** Rosamunde, give me your heart and agree.Don't ask your mother.Trust in me, I'm loyal to you,because my heart is free at the moment. |
| **Du kannst nicht treu sein** Du kannst nicht treu sein,nein, nein, das kannst du nichtWenn auch dein Mund mir wahre Liebe verspricht!In deinem Herzen hast du für viele PlatzDarum bist für mich auch nicht der richtige Schatz! | **You cannot be faithfulYou can't be faithfulno, no, you can'tEven if your mouth promises me true love!You have room for many in your heartThat's why you're not the right sweetheart for me!** |
| **Wer soll das bezahlen?** Wer soll das bezahlen?Wer hat das bestellt?Wer hat so viel Pinkepinke?Wer hat so viel Geld? | **Who should pay for it?** Who should pay for it?Who ordered that?Who has so much cash?Who has so much money? |
| **Sweet Caroline** Where it beganI can’t begin to know whenBut then I know it’s growing strongWas in the springAnd spring became the summerWho’d have believed you’d come along Hands, touchin’ hands Reachin’ out, touchin’ me, touchin’ youSweet CarolineGood times never seemed so goodI’ve been inclinedTo believe they never would. | **Sweet Caroline** Where it beganI can’t begin to know whenBut then I know it’s growing strongWas in the springAnd spring became the summerWho’d have believed you’d come along Hands, touchin’ hands Reachin’ out, touchin’ me, touchin’ youSweet CarolineGood times never seemed so goodI’ve been inclinedTo believe they never would. |
| **Liechtensteiner Polka** Ja, das ist die Liechtensteiner Polka mein Schatz!Polka mein Schatz! Polka mein Schatz!Da, bleibt doch kein Liechtensteiner auf seinem Platz!Auf seinem Platz mein Schatz!Man kann beim Schieben, Schieben, SchiebenSich in beide Augen sch’n.Man muss sich lieben, lieben, lieben,Und die liebe, die est schon!Oh ja, so eine Liechtensteiner Polka die hat’s;Die macht Rabatz, mein Schatz! | **Liechtensteiner Polka** Yes, that's the Liechtenstein polka, my darling!Polka my darling! Polka my darling!There, no Liechtensteiner stays in his place!In his place, my darling!You can push, push, pushLook in both eyes.You have to love, love, loveAnd the love that est already!Oh yes, there’s a Liechtenstein polka;She's doing Rabatz, my darling! |
| [**Mein Bier**](https://youtu.be/UnH7WXOF_aE)Mein Bier is mein Bier und dein Bier is dein Bier Wenn de dorscht hast dann hol dir eins, nimm die Finger weg denn des is meins.  | [**My Beer**](https://youtu.be/UnH7WXOF_aE)My beer is my beeryour beer is your beerIf you're thirsty, get your owntake your hands off, 'cause this is mine |

|  |  |
| --- | --- |
| **Anneliese**Anneliese, ach AnnelieseWarum bist du böse auf mich?Anneliese, ach Anneliese,Du weist doch, ich liebe nur Dich.Doch ich kann es gar nicht fassen,Dass du mich hast sitzen lassenWo ich mit dem letzen GeldDie Blumen hab für Dich bestellt.Und weil du nicht bist gekommen,Hab’ ich sie vor Wut genommen,Ihre Köpfe abgerissenUnd dann in den Fluss geschmissen. | **Anneliese**Anneliese, oh AnnelieseWhy are you mad at me?Anneliese, oh Anneliese,You know I only love you.But I can't believe itThat you let me sitWhere do I have the last moneyI ordered the flowers for you.And because you didn't comeI took her out of rageTheir heads ripped offAnd then thrown into the river. |
| **Muss i denn**Muss i’ denn, muss i’ dennZum Städtele hinausStädtele hinausUnd du mein Schatz bleibst hier. | **Do I have to**Do I have to, have toLeave the city, leave the cityAnd you, my dear, stay here |
| **Schützenliesel**Heut’ ist Schützenfest im “Gold’nen Lamm”Alle kommen z’samm’Alle kommen z’samm’!Jeder Bua will heut’ an Zwölfer hamJeder nimmt sich z’sammJeder nimmt sich z’samm!Freibier krieg’n die Schützen und die Maderl einen Kuß.Achtung. Unser Bürgermeister tut den ersten Schuß!SchützenlieselDreimal hat’s gekracht!SchützenlieselDu hast mir das Glück gebracht.Ja SchützenlieselDafür dank’ ich dir.Jetzt bin ich der Schützenkönig und du bleibst bei mir.Hollereioio Hollereioio immer wenn du dich jetzt küssen läßtHollereioio Hollereioio denk’ ich an das Schützenfest! | **Schützenliesel**Today is the shooting festival in the "Gold’nen Lamm"Everyone comes togetherEveryone comes together!Every Bua wants to have twelve todayEveryone pulls himself togetherEveryone pulls himself together!Free beer the shooters and the Maderl get a kiss.Attention. Our mayor takes the first shot!SchützenlieselIt crashed three times!SchützenlieselYou brought me luck.Yes SchützenlieselI thank you for that.Now I'm the shooter king and you stay with me.Hollereioio Hollereioio whenever you let yourself be kissed nowHollereioio Hollereioio, I think of the shooting festival! |
| **Im Himmel gibt’s kein Bier**Im Himmel gibt’s kein Bier,Drum trinken wir es hier.Denn sind wir nicht mehr hier,Dann trinken die andern unser Bier. | **In heaven there is no beer**In heaven there is no beerThat's why we drink it hereAnd when we're gone from hereAll our friends will be drinking all our beer |
| **Schnaps! das war sein letztes Wort**Schnaps! das war sein letztes Wort. Dann trugen ihn die Englein fortSchnaps! das war sein letztes Wort. Dann trugen ihn die Englein fortUnd so kam er in den Himmel. Man hat ihm Milch serviert.Gegen diese arme Handlung hat der Lümmel protestiert | **Schnaps! That was his dying shout,**Schnaps! That was his dying shout,Then angels came and bore him out.Schnaps! That was his dying shout,Then angels came and bore him out.So they took him up to heaven,Where they gave him milk to drink.He considered that an outrage, So he made an awful stink. |
| **Nach Hause**Nach Hause, Nach HauseNach Hause, gehen wir nicht!Im deutschen Haus brennt Licht.Nach Hause, gehen wir nicht! | **Home**Home, homeWe're not going home!The lights are on in the German house.We're not going home! |
| **Bier her**Bier her, Bier her, oder ich fall um, juchhe!Bier her, Bier her, oder ich fall um!Soll das Bier im Keller liegenUnd ich hier die Ohnmacht kriegen?Bier her, Bier her, oder ich fall um!Bier her, Bier her, oder ich fall um, juchhe!Bier her, Bier her, oder ich fall um!Wenn ich nicht gleich Bier bekumm,Schmeiß ich die ganze Kneipe um! Drum:Bier her, Bier her, oder ich fall um! | **Get a beer**Get a beer, get a beer, or I'll fall over, yay!Get a beer, get a beer, or I'll fall over!Should the beer be in the cellarAnd do I faint here?Get a beer, get a beer, or I'll fall over!Get a beer, get a beer, or I'll fall over, yay!Get a beer, get a beer, or I'll fall over!If I don't get beer right away,I'll knock the whole bar over! Drum:Get a beer, get a beer, or I'll fall over! |
| **Viel Glück und viel Segen**Viel Glück und viel Segen auf all deinen WegenGesundheit und Frohsinn sei auch mit dabei | **Good luck and a lot of blessings**Good luck and a lot of blessings on all your pathsHealth and happiness are also included |
| **Auf Wiedersehen**Auf Wiedersehn, auf Wiedersehn, Bleib nicht so lange fortDenn ohne dich ist halb so schön, Darauf hast du mein Wort.Auf Wiedersehn, auf Wiedersehn, Das eine glaube mir:Nachher wird es nochmal so schön, Das Wiedersehn mit dir. | **Goodbye**Goodbye, goodbyeDon't stay away that longBecause without you is half as beautifulYou have my word on that.Goodbye, goodbyeOne thing believe me:Afterwards it will be so nice againThe reunion with you. |
| **Laterne Laterne**Laterne, Laterne,Sonne, Mond und Sterne.Brenne auf, mein Licht,Brenne auf, mein Licht,Aber nur meine liebe Laterne nicht! | **Lantern Lantern**Lantern, lantern,Sun, moon and stars.Burn on my light,Burn on my light,But only not my dear lantern! |
| **Sankt Martin**Sankt Martin, Sankt Martin,Sankt Martin ritt durch Schnee und Wind,sein Ross, das trug ihn fort geschwind.Sankt Martin ritt mit leichtem Mut.Sein Mantel deckt ihn warm und gut. | **Sankt Martin**Saint Martin, Saint Martin,Saint Martin rode through snow and wind,his steed carried him away quickly.Saint Martin rode with easy courage.His coat covers him warmly and well. |